

LIGJ
Nr. 104/2016

**PËR RATIFIKIMIN E NDRYSHIMIT NR. 3 TË KONTRATËS FINANCIARE
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS EVROPIANE TË
INVESTIMEVE PËR TERMINALIN E TRAGETEVE TË PORTIT TË DURRËSIT**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet ndryshimi nr. 3 i kontratës financiare ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane të Investimeve për terminalin e trageve të Portit të Durrësit, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 20.10.2016

Shpallur me dekretin nr. 9784, datë 31.10.2016 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani

Dërguar me DHL
Ministria e Financave
Bulevardi “Dëshmorët e kombit”, 3
1000 Tiranë
Shqipëri

Në vëmendje të z. Arben Ahmetaj, ministër i Financave
Për dijeni : Ministria e Transportit dhe Infra-strukturës
Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”, 5
1000 Tiranë
Shqipëri

Luksemburg, </>2016 JUOPS/SEE/AIA/amc.nr

Lënda: Terminali i trageve të Portit të Durrësit
(FI 23.859 – SERAPIS 2004-0333)

Kontratë financimi e lidhur nga dhe ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane të Investimeve, më 27 dhjetor 2006, në Tiranë, më pas e ndryshuar (“Kontrata e financimit”)

Ndryshimi nr. 3 i Kontratës së financimit

Të nderuar zotërinj,

Referencë ndaj:

- i) kontratës së financimit të përcaktuar më sipër;
- ii) shkresës suaj të datës 27 nëntor 2015.

1. Interpretimi

Termat me germa kapitale, të përdorur në këtë shkresë, përveç rasteve që përcaktohen ndryshime, do të kenë të njëjtin kuptim që u janë dhënë në kontratën e financimit. Referencat për nenet janë referenca për nenet e kontratës së financimit.

Në këtë shkresë

“Data e hyrjes në fuqi” do të thotë data në të cilën Banka i konfirmon Huamarrësit me shkrim që Banka ka marrë në formë dhe përmbajtje të pranueshme, për të: i) dy (2) kopje origjinale të kësaj shkrese të sigluara përkatësisht në emër të Huamarrësit, së bashku me një kopje të noterizuar të autoritetit përkatës të palëve nënshkruese, përveç nëse parashikohet ndryshe; dhe ii) vërtetimin e pagesës të tarifës së ndryshimit të

përcaktuar në paragrafin 4 më poshtë.

2. Ndryshimet në kontratën e financimit

Kontrata e financimit që hyn në fuqi në datën e hyrjes në fuqi, ndryshohet siç përcaktohet më poshtë:

Neni 1.02 (2) - Kërkesa e disbursimit

Në nenin 1.02 (2), data “31 dhjetor 2015” ndryshon në “31 dhjetor 2016”

Seksioni A

Fjalë e fundit e paragrafit A.1.4 me titull “Kalendari”, ndryshon si më poshtë:

“Ndërtimi i terminalit të pasagjerëve është realizuar tashmë dhe rehabilitimi i kalatave 7&8 pritet të përfundojë në dhjetor 2016”.

3. Detyrimet e vazhdueshme

Dispozitat e kontratës së financimit, përveç të ndryshuara nga kjo shkresë, vazhdojnë të jenë në fuqi. Huamarrësi pranon dhe bie dakord që, përveçse siç përcaktohet dhe miratohet këtu, kjo shkresë nuk përbën përjashtim nga Banka ose ndryshim të çdo termi apo kushti tjetër të kontratës së financimit. Banka rezervon të gjitha të drejtat ligjore dhe kontraktuale që ka sipas kontratës së financimit dhe legjislacionit të zbatueshëm.

Huamarrësi, me kërkesë të Bankës dhe me shpenzimet e veta, do të kryejë të gjitha këto veprime dhe hapa të nevojshëm ose të dëshiruar për të zbatuar ndryshimet në fuqi ose që do të hynin në fuqi sipas kësaj shkrese.

4. Tarifa e ndryshimit

Huamarrësi do t'i paguajë Bankës tarifën e ndryshimit prej 10,000 eurosh (dhjetë mijë euro) për ekzekutimin e këtij ndryshimi nr. 3. Kjo shumë do të paguhet brenda 30 ditëve pas datës së faturës përkatëse që Banka i dërgon Huamarrësit, e cila tregon numrin e faturës së Bankës si referencë. Fatura përkatëse do të dërgohet nga Banka pas marrjes nga Huamarrësi të njoftimit me shkrim për përmbushjen e procedurave të tij të brendshme për hyrjen në fuqi të ndryshimit nr. 3.

Tarifa e ndryshimit pasi paguhet është e parimbursueshme dhe e pakreditueshme kundrejt çdo tarife tjetër që i paguhet Bankës.

5. Legjislacioni dhe juridiksioni

5.1 Kjo shkresë rregullohet nga ligjet e Dukatit të Madh të Luksemburgut.

5.2 Palët e saj i nënshtrohen juridiksionit të Gjykatës së Drejtësisë të Bashkimit Evropian.

Palët e këtij ndryshimi nr. 3 të kontratës së financimit me anë të tij heqin dorë nga çdo imunitet ose e drejtë për të kundërshtuar juridiksionin e kësaj gjykate. Vendimi i gjykatës i dhënë sipas këtij neni është përfundimtar dhe i detyrueshëm për çdo palë pa kufizim ose rezervë.

Nëse bini dakord për sa më sipër, ju lutemi kthejani bankës dy (2) kopjet origjinale, në dijeni të znj. Angela Iacomucci (tel +352 4379 83466. Email: a.iacomucci@eib.org), të sigluar në çdo faqe, me datë dhe me nënshkrimin përkatës në emër të dhe për llogari të Republikës së Shqipërisë, të përfaqësuar nga Ministria e Financave, në cilësinë e saj si Huamarrës, jo më vonë se 3 (tre) muaj nga data e kësaj shkrese. Pas kësaj date Banka rezervon të drejtën, në diskrecionin e saj, duke njoftuar Huamarrësin, që të konfirmojë nëse pranimi i kësaj shkrese nga Huamarrësi konsiderohet i vlefshëm nga Huamarrësi.

Ju lutemi dërgoni, gjithashtu, për dijeni, Ministrisë së Transportit dhe Infrastrukturës, një kopje të këtij ndryshimi nr. 3 pasi të nënshkruhet.

Me respekt

Banka Evropiane e Investimeve

Massimo Novo

Matteo Rivollini

Marrë dhe miratuar për dhe në emër të

Republikës së Shqipërisë

Të përfaqësuar nga Ministria e Financave

(emri dhe funksioni)

Datë:

